

Bruselj, 27. november 2014
(OR. en)

16139/14

Medinstitucionalna zadeva:
2013/0256 (COD)

EUROJUST 212
EPPO 73
CATS 196
COPEN 306
CODEC 2374

DOPIS

Pošiljatelj:	predsedstvo
Prejemnik:	Svet
Št. dok. Kom.:	12566/13 EUROJUST 59 EPPO 4 CATS 36 COPEN 109 CODEC 2163
Zadeva:	Predlog uredbe o Agenciji Evropske unije za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah (Eurojust) [prva obravnava] – delni splošni pristop

I. UVOD

1. Komisija je 17. julija 2013 predstavila predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o Agenciji Evropske unije za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah.
2. Združeno kraljestvo in Irska sta poslala uradno obvestilo v skladu s členom 3 Protokola o stališču Združenega kraljestva in Irske glede območja svobode, varnosti in pravice, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, da želita sodelovati pri sprejetju in uporabi predlagane uredbe.

3. V skladu s členoma 1 in 2 Protokola o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, Danska ne sodeluje pri sprejetju predlagane uredbe, ki zanjo ne bo zavezujoča in se v njej ne bo uporabljala.
4. Cilj predloga Komisije je povečati učinkovitost Eurojusta z vzpostavitvijo novega modela upravljanja in izboljšati njegovo operativno učinkovitost z enotno opredelitvijo pooblastil in položaja nacionalnih članov.
5. O predlagani uredbi se odloča po rednem zakonodajnem postopku. Evropski parlament še ni sprejel stališča o predlogu.
6. Evropski nadzornik za varstvo podatkov je mnenje o predlogu Komisije posredoval 5. marca 2014.

II. TRENUTNO STANJE

7. Delovna skupina za sodelovanje v kazenskih zadevah (COPEN) je besedilo začela preučevati na seji 19. septembra 2013 v času litovskega predsedovanja s splošno izmenjavo mnenj o vsakem poglavju. COPEN je nato v času litovskega, grškega in italijanskega predsedovanja preučila posamezne člene iz različnih poglavij osnutka uredbe, čemur so sledili kompromisni predlogi predsedstva na podlagi pisnih prispevkov delegacij, izida sej COPEN in posvetovanj z različnimi deležniki, tudi z Eurojustom. Skupaj je bilo preučitvi besedila namenjenih 16 dni sej.
8. V času grškega predsedovanja so ministri podprli alternativni model upravljanja, ki je oblikovan tako, da se kolegij posveča predvsem operativnim zadevam, za pripravo vseh neoperativnih zadev pa pooblašča novi izvršni odbor. Ta model je bil nadgrajen v času italijanskega predsedovanja, da bi dosegli dogovor o njem in o drugih ključnih delih besedila .

9. Zato je predsedstvo pripravilo revidirano besedilo o Poglavjih I–III in V–IX, razen določb v zvezi z Evropskim javnim tožilstvom (EPPO) in varstvom podatkov, da bi tako oblikovali delni splošni pristop Sveta.

10. Iz besedila o delnem splošnem pristopu so izključeni tudi poglavje IV o varstvu podatkov in določbe, ki urejajo pravila o zaupnosti in varnosti na področju varstva zaupnih in občutljivih nezaupnih podatkov (člen 59 oziroma 62), predvsem zato, ker osnutek uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o Agenciji Evropske unije za policijsko sodelovanje (Europol) še ni dogovorjen, je pa za predlog o Eurojustu pomemben.

11. Odločitev, da se določbe v zvezi z Evropskim javnim tožilstvom ne vključijo, je bila sprejeta zato, ker še ni bil dosežen zadosten napredek o predlogu uredbe o vzpostavitvi Evropskega javnega tožilstva in torej ne dovolj jasno opredeljen prihodnji odnos z Eurojustom.

12. O teh vprašanjih in preostalih uvodnih izjavah bodo v okviru COPEN potekala nadaljnja pogajanja glede na napredek pri osnutku uredbe o Europolu in Evropskem javnem tožilstvu ter svežnju o varstvu podatkov.

13. Spremembe besedila osnutka uredbe v primerjavi s predlogom Komisije so označene s ***krepkim ležečim tiskom*** oziroma [...]. Črtano besedilo je označeno z (...). Besedilo, ki ne sodi v področje uporabe delnega splošnega pristopa je označeno z [...] in ustrezno opombo.

14. Na seji Coreperja 26. novembra 2014 je bilo umaknjenih več splošnih in posebnih preučitvenih pridrzkov. Preostali pridrški so navedeni v opombah. NL ima parlamentarni preučitveni pridržek glede osnutka uredbe.

III. ZAKLJUČEK

15. Besedilo delnega splošnega pristopa je preučil Coreper na seji 26. novembra. Predsedstvo zdaj poziva Svet, naj odobri priloženo besedilo delnega splošnega pristopa.

**¹POGLAVJE I
CILJI IN NALOGE**

Člen 1

Agencija Evropske unije za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah

1. Ustanovi se Agencija Evropske unije za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah (Eurojust).
2. Eurojust, kot ga ustanavlja ta uredba, **nadomesti in nasledi** Eurojust, ustanovljen s Sklepom Sveta 2002/187/PNZ.
3. Eurojust **ima** v vsaki državi članici **pravno osebnost** [...], ki jo pravnim osebam priznava njena zakonodaja. [...]

Člen 1a

Opredelitev pojmov²

Za namene te uredbe:

(a) „mednarodne organizacije“ pomenijo mednarodne organizacije in njihove podrejene organe, za katere se uporablja mednarodno javno pravo, ali druge organe, ki so bili ustanovljeni s sporazumom med dvema ali več državami ali na podlagi takega sporazuma, ter Interpol;

¹ [...] SK in FR imata jezikovni pridržek.

² Druge opredelitve pojmov o varstvu podatkov niso vključene v delni splošni pristop, ampak bodo dodane pozneje.

Člen 2

Naloge

1. Eurojust podpira in krepi usklajevanje in sodelovanje nacionalnih organov, pristojnih za preiskovanje in pregon, v zvezi s hudimi kaznivimi dejanji, ki se nanašajo na dve ali več držav članic ali terjajo skupni pregon³, in sicer na podlagi operacij, ki jih izvajajo organi držav članic in Europol, ter informacij, ki jih pošljejo.
2. Eurojust pri izvajanju svojih nalog:
 - a) upošteva vsako zaprosilo pristojnega organa države članice oziroma informacije, ki jih posredujejo **ti organi, institucije** in **drugi** organi, pristojni na podlagi določb, sprejetih v okviru Pogodb, ali ki jih zbere Eurojust sam;
 - (b) lajša izvrševanje zaprosil za pravosodno sodelovanje in odločitev o njem, tudi v zvezi s pravnimi akti, ki uveljavljajo načelo vzajemnega priznavanja.

³ Uvodna izjava 3(a) *Skupni pregonse nanaša na primere pregona in preiskovanja, ki lahko zadevajo le eno državo članico in tretjo državo, če je bil sklenjen sporazum o sodelovanju ali če obstaja posebna potreba za vključitev Eurojusta. Lahko se nanaša tudi na primere, ki zadevajo eno državo članico in Unijo.*

3. Eurojust izvršuje svoje naloge na zahtevo pristojnih organov držav članic ali na lastno pobudo.⁴

Člen 3

Pristojnosti Eurojusta

1. Eurojust je pristojen za obravnavo oblik kaznivih dejanj, ki so navedene v Prilogi I. [...] ⁵
- 1a⁶. **Če gre za druge oblike kaznivih dejanj, ki niso navedene v Prilogi 1, lahko Eurojust, ob upoštevanju svojih nalog in na zaprosilo pristojnega organa države članice, pomaga pri preiskavah in pregonu.**
2. Europol je pristojen tudi za obravnavo povezanih kaznivih dejanj. Za povezana kazniva dejanja se štejejo naslednja kazniva dejanja:
- a) kazniva dejanja, storjena z namenom pridobitve sredstev za izvrševanje dejanj, navedenih v Prilogi 1;
 - (b) kazniva dejanja, storjena z namenom lajšanja ali izvrševanja dejanj, navedenih v Prilogi 1;

⁴ **Uvodna izjava 10** – Eurojust bi moral pri izvajanju svoje operativne funkcije v konkretnih kazenskih zadevah delovati prek enega ali več nacionalnih članov ali kot kolegij, in sicer bodisi na zahtevo pristojnih organov držav članic bodisi na lastno pobudo. **Če Eurojust deluje na lastno pobudo, lahko zavzame bolj proaktivno vlogo pri usklajevanju zadev, kot je podpora nacionalnim organom pri njihovem preiskovanju in pregonu. To je lahko tudi vključevanje držav članic, ki prvotno morda niso bile vključene v zadevo, in odkrivanje povezav med zadevami na podlagi informacij, ki mu jih pošljejo Europol, OLAF in drugi nacionalni organi v skladu s členom 21. To Eurojustu tudi omogoča, da v okviru svojega strateškega dela pripravlja smernice, dokumente o politikah in analize, povezane s sodno prakso. Kadar deluje na lastno pobudo, bi to moral delati v skladu s to uredbo.**

⁵ Besedilo v oglatih oklepajih je navedba pristojnosti Evropskega javnega tožilstva, ki ne sodi v delni splošni pristop.

⁶ Pridrček CION, člen 3, odstavek 1(a)

(c) kazniva dejanja, storjena za zagotovitev nekaznovanosti za dejanja, navedenih v Prilogi 1.

3. Eurojust lahko na zaprosilo pristojnega organa države članice pomaga tudi pri preiskavah in pregonih, ki se nanašajo samo na to državo članico in tretjo državo, če je bil z navedeno tretjo državo sklenjen sporazum o sodelovanju na podlagi člena 43, ali kadar je v posebnem primeru nudenje tovrstne pomoči bistvenega pomena.
- 4.⁷ Eurojust lahko na zaprosilo pristojnega organa države članice ali Komisije pomaga pri preiskavah in pregonih, ki se nanašajo le na to državo članico [...], **vendar imajo posledice na ravni Unije⁸. Če ukrepa na zaprosilo Komisije, mora s pomočjo Eurojusta predhodno soglašati pristojni organ zadevne države članice.**

Člen 4

Operativne funkcije Eurojusta

1. Eurojust:
- a) obvešča pristojne organe držav članic o preiskavah in pregonih, o katerih je bil obveščen in ki imajo posledice na ravni Unije oziroma lahko vplivajo na države članice, ki niso neposredno udeležene;
 - (b) pristojnim organom držav članic pomaga tako, da jim zagotovi najboljše možno usklajevanje preiskav in pregonov;
 - (c) nudi pomoč z namenom izboljšati sodelovanje med pristojnimi nacionalnimi organi držav članic, predvsem na podlagi Europolovih analiz;
 - (d) sodeluje in se posvetuje z Evropsko pravosodno mrežo v kazenskoopravnih zadevah, vključno z uporabo njene dokumentarne podatkovne zbirke in prispevanjem k njenemu izboljšanju;

⁷ Pridržek CION na zadnji stavek odstavka 3(4)

⁸ Uvodna izjava 10(a) – **Primeri zadev, ki imajo posledice na ravni Unije, so tisti, v katere je vpleten član institucije ali organa EU. Zajema tudi zadeve, ki vključujejo večje število držav članic in bi zanje lahko bil potreben usklajen evropski pristop.**

(e) zagotavlja operativno, tehnično in finančno podporo čezmejnim operacijam in preiskavam držav članic, **vključno s skupnimi preiskovalnimi enotami**.

2. Eurojust lahko pri izvajanju svojih nalog na podlagi ustrezne utemeljitve zaprosi pristojne organe zadevnih držav članic, naj:

- a) izvedejo preiskavo ali pregon določenih dejanj;
- (b) dopustijo možnost, da je eden med njimi v boljšem položaju za izvedbo določenih dejanj preiskave ali pregona;
- (c) usklajujejo dejavnosti pristojnih organov zadevnih držav članic;
- (d) ob upoštevanju ustreznih instrumentov sodelovanja ustanovijo skupne preiskovalne skupine;
- (e) ga seznanijo z vsako informacijo, ki jo potrebuje za opravljanje svojih nalog;
- (f) izvedejo posebne preiskovalne ukrepe;
- (g) sprejmejo katere koli druge ukrepe, ki so potrebni zaradi preiskave ali pregona.

3. Eurojust lahko tudi:

- a) zagotavlja mnenja Europolu na podlagi analiz, ki jih ta izvaja;
- (b) zagotavlja logistično podporo, vključno s pomočjo pri prevajanju, tolmačenju in organizaciji usklajevalnih sestankov.

4. Kadar se dve ali več držav članic ne morejo dogovoriti, katere izmed njih bi morale izvesti preiskavo ali pregon na podlagi zaprosila iz točke **(a) in (b)** odstavka 2, Eurojust izda pisno mnenje o zadevi. Mnenje, **ki ni zavezujoče**, se nemudoma pošlje zadevnim državam članicam.

5. Eurojust na zahtevo pristojnega organa izda pisno mnenje o [...] **ponavljajočih se** zavrnitvah ali težavah v zvezi z izvršitvijo zaprosil za pravosodno sodelovanje in odločitev o njih, vključno s tistimi, ki temeljijo na instrumentih, ki uveljavljajo načelo vzajemnega priznavanja, če navedenega ni mogoče rešiti z medsebojnim dogovorom pristojnih nacionalnih organov ali z vključitvijo zadevnih nacionalnih članov. Mnenje, **ki ni zavezujoče**, se nemudoma pošlje zadevnim državam članicam.
6. **Pristojni nacionalni organi se brez nepotrebnega odlašanja odzovejo na zaprosila in mnenja Eurojusta. Če se pristojni organi zadevnih držav članic odločijo, da ne bodo ugodili zaprosilu iz člena 4(2) ali da ne bodo ukrepali v zvezi s pisnim mnenjem iz člena 4(4) ali (5), o svoji odločitvi in razlogih zanjo brez nepotrebnega odlašanja obvestijo Eurojust. Če odločitve, da zaprosilu ne bo ugodeno, ni mogoče obrazložiti, ker bi to škodilo temeljnim nacionalnim varnostnim interesom ali ogrozilo varnost posameznikov, se lahko pristojni organi držav članic sklicujejo na operativne razloge.**

Člen 5⁹

Izvrševanje operativne in drugih funkcij

1. Eurojust pri sprejemanju katerega koli izmed ukrepov iz člena 4 (1) ali (2) deluje prek enega ali več zadevnih nacionalnih članov. **Brez poseganja v odstavek 2 se kolegij posveti operativnim vprašanjem in drugim vprašanjem, ki so neposredno povezana z operativnimi zadevami. Z administrativnimi zadevami se ukvarja le toliko, kolikor je potrebno za zagotovitev, da se izpolnijo operativne naloge.**

⁹ Pridržek CION glede člena 5

2. Eurojust deluje kot kolegij:

- a) pri sprejetju katerega koli ukrepa iz člena 4(1) ali (2):
 - (i) če tako zahteva eden ali več nacionalnih članov, udeleženi v primeru, ki ga obravnava Eurojust;
 - (ii) če gre za preiskave ali pregone, ki imajo posledice na ravni Unije ali lahko vplivajo na države članice, ki niso neposredno udeležene;
- (b) pri sprejetju katerega koli ukrepa iz člena 4(3), (4) ali (5);
- (c) če gre za splošno vprašanje, ki se nanaša na uresničevanje njegovih ciljev, ali
- (d) [...]
- (e) pri sprejetju letnega proračuna Eurojusta [...];**
- (f) pri sprejetju letnega in večletnega programa ter letnega poročila o dejavnostih Eurojusta;**
- (g) pri izvolitvi ali razrešitvi predsednika in podpredsednikov v skladu s členom 11;**
- (h) pri imenovanju upravnega direktorja in po potrebi podaljšanju njegovega mandata ali njegovi razrešitvi s položaja v skladu s členom 17;**
- (i) pri sprejetju delovnih dogovorov, ki se sklenejo v skladu s členoma 38(2a) in 43;**

- (j) pri sprejetju pravil za preprečevanje in obvladovanje nasprotij interesov v zvezi z nacionalnimi člani;**
- (k) pri pripravi strateških poročil, strateških dokumentov, smernic za nacionalne organe in mnenj o operativnem delu Eurojusta;**
- (l) pri imenovanju visokih pravosodnih uradnikov za zvezo v skladu s členom 46;**
- (m) pri sprejetju drugih odločitev, ki v tej uredbi niso izrecno dodeljene izvršnemu odboru ali za katere ni pooblaščen upravni direktor v skladu s členom 18;**

n¹⁰) če je to sicer določeno v tej uredbi.

3. Eurojust pri izpolnjevanju svojih nalog navede, ali deluje preko enega ali več nacionalnih članov ali kot kolegij.
4. **Kolegij lahko poleg nalog, določenih v členih 16 in 18, v skladu z operativnimi zahtevami določi dodatne upravne naloge za upravnega direktorja in izvršni odbor.**
5. **Kolegij sprejme poslovnik Eurojusta na podlagi dvotretjinske večine svojih članov. Če odločitve ni mogoče sprejeti z dvotretjinsko večino, se sprejme z navadno večino. Poslovnik odobri Svet z izvedbenimi akti¹¹. [...]**

¹⁰ Prej d) v besedilu Komisije.

¹¹ Doda se uvodna izjava, v kateri bi bil ustrezno utemeljen prenos izvedbenih pooblastil na Svet v skladu s členom 291(2) PDEU.

POGLAVJE II

STRUKTURA IN ORGANIZACIJA EUROJUSTA

ODDELEK I

STRUKTURA

Člen 6

Struktura Eurojusta

Struktura Eurojusta obsega:

- a) nacionalne člane;
- (b) kolegij;
- (c) izvršni odbor;
- (d) upravnega direktorja.

ODDELEK II

NACIONALNI ČLANI

Člen 7

Položaj nacionalnih članov

1. Eurojustu vsaka država članica v skladu s svojim pravnim sistemom začasno dodeli po enega nacionalnega člana, katerega stalno delovno mesto je na sedežu Eurojusta.

2. Vsakemu nacionalnemu članu pomagata namestnik in pomočnik. **Načeloma** imata namestnik in pomočnik stalno delovno mesto na **sedežu** Eurojusta. **Država članica lahko odloči, da namestnik in/ali pomočnik delata v državi članici izvora, in o tem obvesti kolegij. Če to zahtevajo operativne potrebe Eurojusta, lahko kolegij pozove državo članico, da utemelji svojo odločitev, da namestnik in pomočnik delata v državi članici izvora. Država članica na poziv kolegija odgovori brez nepotrebnega odlašanja.**
- 2a** Nacionalnemu članu lahko pomaga več namestnikov ali pomočnikov, ki lahko imajo po potrebi in v soglasju s kolegijem svoje stalno delovno mesto na Eurojustu. **Država članica uradno obvesti Eurojust in Komisijo o imenovanju nacionalnih članov, namestnikov in pomočnikov.**
3. Nacionalni člani in namestniki imajo položaj tožilca, sodnika ali **policijskega** uradnika z enakovrednimi pristojnostmi. [...] **Nacionalni člani imajo vsaj [...]** pooblastila iz te uredbe, da lahko izpolnjujejo svoje naloge.
- 3a. Mandat nacionalnih članov in njihovih namestnikov je štiri leta in se lahko podaljša.**
4. Namestnik lahko deluje v imenu nacionalnega člana ali ga nadomešča. Nacionalnega člana lahko nadomešča ali deluje v njegovem imenu tudi pomočnik, če ima položaj iz odstavka 3.
5. Operativne informacije, ki si jih izmenjujejo Eurojust in države članice, se pošiljajo prek nacionalnih članov.

6. [...]
7. Plače in druge prejemke nacionalnih članov, namestnikov in pomočnikov krije njihova matična država članica **brez poseganja v člen 11a.**¹²
8. Kadar nacionalni člani, namestniki in pomočniki delujejo v okviru nalog Eurojusta, se nastali stroški iz teh dejavnosti obravnavajo kot odhodki iz poslovanja.

¹³Člen 8

Pooblastila nacionalnih članov

1. Nacionalni član je pooblaščen, da:
- a) lajša ali sicer podpira izdajo in izvrševanje kakršnih koli zaprosil za medsebojno pravno pomoč ali vzajemno priznavanje;
 - (b) neposredno stopi v stik z vsemi pristojnimi nacionalnimi organi države članice in si z njimi izmenjuje informacije;
 - (c) v skladu z mednarodnimi zavezami svoje države članice neposredno stopi v stik z vsemi pristojnimi mednarodnimi organi in si z njimi izmenjuje informacije;
 - (d) [...]
- 1a. **Brez poseganja v odstavek 1 lahko države članice nacionalnim članom v skladu z nacionalno zakonodajo dodelijo dodatna pooblastila. Država članica o teh pooblastilih uradno obvesti Komisijo in kolegij.**

¹² Pridržek CION glede dodatnega besedila 7(7).

¹³ [...].

2. ¹⁴V soglasju s svojim pristojnim nacionalnim organom **lahko** nacionalni člani [...] v skladu z nacionalnim pravom:
- a) izdajo in izvršijo zahteve za vzajemno pomoč ali vzajemno priznavanje;
 - (b) odredijo ali zahtevajo [...] in izvršujejo preiskovalne ukrepe, **kakor so določeni v [...] Direktivi Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. aprila 2014 o evropskem preiskovalnem nalogu v kazenskih zadevah;**
 - (c) [...]
 - (d) po potrebi sodelujejo v skupnih preiskovalnih enotah, tudi pri njihovi ustanovitvi. Če pa se skupne preiskovalne enote financirajo iz proračuna Unije, bodo zadevni nacionalni člani vedno povabljeni k sodelovanju.
3. V nujnih primerih [...] in v kolikor pristojnega nacionalnega organa ni mogoče identificirati ali ga pravočasno kontaktirati, so nacionalni člani pooblaščen za sprejemanje ukrepov iz odstavka 2 v skladu z nacionalnim pravom, o čemer v najkrajšem možnem času obvestijo pristojni nacionalni organ.
4. Če je dodelitev pooblastil iz odstavkov 2 in 3 nacionalnemu članu v nasprotju z
- (a) ustavnimi pravili držav članic,
- ali

¹⁴ Dodana bo uvodna izjava, da bi ta pooblastila načeloma moral izvajati pristojni nacionalni organ.

(b) temeljnimi vidiki nacionalnega kazenskoopravnega sistema:

(i) v zvezi z razmejitvijo pristojnosti med policijo, tožilci in sodniki;

(ii) v zvezi s funkcionalno razdelitvijo nalog med organi pregona;

ali

(iii) v zvezi s federalno ureditvijo zadevne države članice,

je nacionalni član pristojen posredovati predlog nacionalnemu organu, pristojnemu za izvedbo ukrepov iz odstavkov 2 in 3.

5. Države članice zagotovijo, da v primerih iz odstavka 4 zaprosilo, ki ga izda nacionalni član, nemudoma obravnava pristojni nacionalni organ.

Člen 9

Dostop do nacionalnih registrov

Nacionalni član ima v skladu z nacionalno zakonodajo dostop do ali vsaj možnost pridobiti podatke iz naslednjih vrst registrov svoje države članice:

- a) kazenske evidence;
- (b) evidence pridržanih oseb;
- (c) evidence preiskav;
- (d) evidence preiskav DNK;
- (e) drugih evidenc javnih organov svoje države članice, če so te informacije potrebne za izpolnitev njegovih nalog.

ODDELEK III

KOLEGIJ

Člen 10¹⁵

Sestava kolegija

1. Kolegij sestavljajo **vsi nacionalni člani**.
 - a) [...]
 - (b) [...]
2. [...]
3. Upravni direktor se udeležuje [...] sestankov kolegija, **kadar se obravnavajo administrativna vprašanja**, vendar nima glasovalne pravice.
4. Kolegij lahko na sejo kot opazovalca povabi vsakogar, katerega mnenje bi lahko bilo koristno.
5. Članom kolegija lahko ob upoštevanju določb njegovega poslovnika pomagajo svetovalci ali strokovnjaki.

¹⁵ Pridržek CION glede člena 10(1).

Člen 11

Predsednik in podpredsednik Eurojusta

1. Kolegij izmed nacionalnih članov izvoli predsednika in dva podpredsednika z dvotretjinsko večino glasov svojih članov. **Če dvotretjinske večine ni mogoče doseči, se glasuje v skladu s poslovnikom Eurojusta.**

- 1a. **Predsednik opravlja svojo funkcijo v imenu kolegija in pod njegovim nadzorom.**

Predsednik:

(i) zastopa Eurojust

(ii) sklicuje seje kolegija in izvršnega odbora in jim predseduje ter kolegij obvešča o vseh zadevah, ki so v njegovem interesu.

(iii) vodi delo kolegija in spremlja dnevno upravljanje, ki ga zagotavlja upravni direktor

(iv) [...] opravlja druge funkcije [...], določene v poslovniku Eurojusta.

2. **Podpredsednika opravljata funkcije iz odstavka 1a, ki jima jih poveri predsednik.**
Nadomeščata predsednika, kadar ta ne more opravljati svojih dolžnosti. **Predsedniku in podpredsednikoma [...] pri opravljanju njihovih posebnih nalog pomaga upravno osebje.**
3. Mandat predsednika in podpredsednikov je štiri leta in se lahko enkrat obnovi.
- 3a. **Če je nacionalni član izvoljen za predsednika ali podpredsednika Eurojusta, se njegov mandat podaljša, s čimer se zagotovi, da lahko izpolnjuje svojo funkcijo predsednika ali podpredsednika.**
4. **Če predsednik ali podpredsednik ne izpolnjuje več pogojev za opravljanje svojih nalog, ga lahko kolegij na predlog ene tretjine svojih članov razreši. Odločitev se sprejme na podlagi dvotretjinske večine članov, brez zadevnega predsednika ali podpredsednika.**

5. Kadar je nacionalni član izvoljen za predsednika ali podpredsednika Eurojusta, lahko zadevna država članica imenuje drugo ustrezno usposobljeno osebo¹⁶ za okrepitev nacionalnega urada v obdobju imenovanja zadevne osebe za predsednika ali podpredsednika. Država članica, ki se odloči za napotitev takšne osebe, je upravičena zaprositi za nadomestilo v skladu s členom 11a¹⁷.

¹⁸*Člen 11a*

Mehanizem nadomestil za izvolitev na mesti predsednika in podpredsednika

1. Svet v roku enega leta od začetka veljavnosti te uredbe na predlog Komisije z izvedbenimi akti¹⁹ določi model nadomestil za namen člena 11(5), ki se da na voljo državam članicam, katerih nacionalni član je izvoljen za predsednika ali podpredsednika.

2. Nadomestilo je na voljo vsaki državi članici, če

(i) je bil njen nacionalni član izvoljen za predsednika ali podpredsednika

ter

(ii) kolegij zaprosijo za nadomestilo in predložijo utemeljitev potrebe, da se zaradi povečanega obsega dela okrepi nacionalni urad.

¹⁶ Uvodna izjava za opredelitev ustrezno usposobljene osebe „Ustrezno usposobljene osebe so osebe, ki imajo potrebne kvalifikacije in izkušnje za opravljanje nalog, ki so potrebne za zagotavljanje učinkovitega delovanja nacionalnega urada. V zvezi s tem imajo lahko položaj namestnika ali pomočnika iz člena 7 ali pa bolj upravno ali tehnično funkcijo. Vsaka država članica lahko odloči o svojih zahtevah v zvezi s tem.“

¹⁷ [...] Pridržek Komisije na zadnji stavek 11(5).

¹⁸ [...] Preučitveni pridržek: Pridržek CION.

¹⁹ Doda se uvodna izjava, v kateri bi bil ustrezno utemeljen prenos izvedbenih pooblastil na Svet v skladu s členom 291(2) PDEU.

3. **Predvideno nadomestilo je enako 70 %²⁰ nacionalne plače napotene osebe. Življenjski stroški in drugi povezani izdatki se določijo primerjalno tistim, ki so predvideni za uradnike EU ali druge javne uslužbence, napotene v tujino.²¹**
4. **Mehanizem nadomestil bremeni proračun Eurojusta.**

Člen 12

Seje kolegija

1. Seje kolegija skliče predsednik.
2. Kolegij ima vsaj eno [...] sejo na mesec. Sestaja se [...] tudi na pobudo predsednika [...] ali na zahtevo vsaj tretjine članov.
3. [...] ²²

Člen 13

Pravila glasovanja v kolegiju

1. Če ni določeno drugače, kolegij odloča z večino glasov svojih članov.
2. Vsak član ima en glas.
V primeru odsotnosti člana z glasovalno pravico ima pravico do glasovanja njegov namestnik in **pomočniki v skladu s členom 7(4)**.

²⁰

[...]

²¹

Doda se navedba posebnih pravil, ki urejajo takšno napotitev uradnikov ali drugih javnih uslužbencev EU.

²²

Člen 12(3) ne bo del delnega splošnega pristopa.

Člen 14
[...]

[...]

Člen 15
[...]
[...]

ODDELEK IV

IZVRŠNI ODBOR

Člen 16

Delovanje izvršnega odbora

1. Kolegiju pomaga izvršni odbor. Izvršni odbor je **pristojen za sprejemanje ključnih upravnih odločitev za zagotovitev delovanja Eurojusta. Opravlja tudi potrebno pripravljalno delo za druge upravne zadeve, ki jih mora odobriti kolegij v skladu s členom 5(2).** Ni vključen v operativno funkcijo Eurojusta iz členov 4 in 5²³.
- 1a. **Izvršni odbor se lahko posvetuje s kolegijem pri pripravi letnega proračuna Eurojusta, letnega poročila ter letnih in večletnih delovnih programov in lahko za opravljanje svojih nalog od kolegija pridobi tudi druge neoperativne informacije.**

²³ Pridržek CZ glede črtanja stavka o odgovornosti kolegija.

2. Izvršni odbor [...]

- a) [...] odobri letne in večletne delovne programe Eurojusta na podlagi osnutka, ki ga pripravi upravni direktor, in jih posreduje kolegiju v sprejetje [...];
- (b) sprejme strategijo za preprečevanje goljufij [...] **za Eirojust na podlagi osnutka, ki ga pripravi upravni direktor**;
- (c) sprejme ustrezna izvedbena pravila za uveljavitev kadrovskih predpisov in pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev v skladu s členom 110 kadrovskih predpisov;
- (d) zagotovi, da so ustrezno upoštevane ugotovitve in priporočila, ki izhajajo iz notranjih ali zunanjih revizijskih poročil, ocen in preiskav, **kolikor ti niso povezani z operativnim delom kolegija**, vključno z ugotovitvami in priporočili Evropskega nadzornika za varstvo podatkov (ENVP) in Evropskega urada za boj proti goljufijam (OLAF);
- (e) sprejme vse odločitve v zvezi z vzpostavitvijo in po potrebi spreminjanjem notranjih upravnih struktur Eurojusta;
- (f) [...]
- (g) [...]
- (h) [...]

- aa) izvaja vse dodatne upravne naloge, ki mu jih dodeli kolegij v skladu s členom 5(4);
- bb) pripravi letni proračun Eurojusta, ki ga sprejme kolegij [...];
- cc) odobri letno poročilo o dejavnostih Eurojusta in ga posreduje kolegiju v sprejetje.
- dd) sprejme finančna pravila, ki se uporabljajo za Eurojust, v skladu s členom 52;
- ee) imenuje računovodjo in uradno osebo za varstvo podatkov, ki sta pri opravljanju svojih dolžnosti neodvisna;²⁴
- ff) v skladu s členom 110 kadrovske predpise na podlagi člena 2(1) kadrovske predpise in člena 6 pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev sprejme odločitev o podelitvi ustreznih pooblastil pristojnega organa za imenovanja upravnemu direktorju in o opredelitvi pogojev, v skladu s katerimi se lahko ta prenos pooblastil začasno zadrži. Upravni direktor ima dovoljenje za nadaljnji prenos teh pooblastil.

3. [...]

4. Izvršni odbor sestavljajo predsednik in podpredsednika kolegija, predstavnik Komisije [...] in dva druga člana kolegija [...], ki sta imenovana za dve leti po načelu rotacije v skladu s poslovnikom kolegija. Upravni direktor se udeležuje sestankov izvršnega odbora, vendar nima glasovalne pravice.

4a. Predsednik kolegija je tudi predsednik izvršnega odbora. Izvršni odbor sprejema sklepe z večino glasov svojih članov. Vsak član [...] ima en glas. Pri neodločenem izidu glasovanja ima predsednik odločilni glas.

²⁴ [...]

5. [...] Mandat članov izvršnega odbora se izteče s koncem njihovega mandata nacionalnega člana, **predsednika ali podpredsednika**.
6. Izvršni odbor se sestaja [...] **vsaj** enkrat mesečno. Poleg tega se sestane na pobudo predsednika oziroma na zahtevo Komisije ali vsaj dveh drugih članov izvršnega odbora.
7. [...] ²⁵
8. [...]

*Člen 16a*²⁶

Letno in večletno načrtovanje

1. Kolegij na podlagi osnutka, ki ga predloži upravni direktor in odobri izvršni odbor, [do 30. novembra vsako leto] sprejme programski dokument, ki vsebuje večletni in letni delovni program. Posreduje ga Evropskemu parlamentu, Svetu in Komisiji. Delovni program postane dokončen po dokončnem sprejetju splošnega proračuna in se po potrebi ustrezno prilagodi.
2. Letni delovni program vsebuje podrobne cilje in pričakovane rezultate, vključno s kazalniki uspešnosti. Vsebuje tudi opis ukrepov, ki se bodo financirali, ter navedbo finančnih sredstev in človeških virov, dodeljenih vsakemu ukrepu, v skladu z načeli oblikovanja in upravljanja proračuna po dejavnostih. Letni delovni program je skladen z večletnim delovnim programom iz odstavka 4. Jasno prikazuje naloge, ki so bile v primerjavi s predhodnim proračunskim letom dodane, spremenjene ali črtane.

²⁵ Člen 16(7) in (8) ne bo del delnega splošnega pristopa.

²⁶ Prej člen 15 predloga Komisije.

3. Izvršni odbor spremeni sprejeti letni delovni program, če je Eurojustu dodeljena nova naloga. Vsaka bistvena sprememba letnega delovnega programa se sprejme po enakem postopku kot prvotni letni delovni program. Izvršni odbor lahko pooblasti upravnega direktorja za nebitvene spremembe letnega delovnega programa, vendar ga mora slednji obvestiti o vsaki takšni spremembi.
4. Večletni delovni program določa pripravo splošnega strateškega načrta, vključno s cilji, pričakovanimi rezultati in kazalniki uspešnosti. Določa tudi pripravo načrta virov, vključno z večletnim proračunom in osebjem. Načrt virov se letno posodablja. Strateški načrt se po potrebi posodablja, zlasti zaradi upoštevanja rezultatov ocenjevanja iz člena 56.

ODDELEK V

UPRAVNI DIREKTOR

[...]

Člen 17

Položaj upravnega direktorja

1. Upravni direktor se zaposli kot začasni uslužbenec Eurojusta v skladu s členom 2(a) pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije.

2. Upravnega direktorja imenuje kolegij na podlagi seznama kandidatov, ki jih predlaga [...] **izvršni odbor**²⁷, in sicer po javnem in preglednem izbirnem postopku **v skladu s poslovníkom Eurojusta**. Eurojust za namen sklenitve pogodbe z upravnim direktorjem zastopa predsednik kolegija.
3. Mandat upravnega direktorja je [...] **štiri** leta. **Izvršni odbor** [...] ob koncu tega obdobja izvede oceno, v okviru katere upošteva oceno uspešnosti dela upravnega direktorja.
4. Kolegij lahko na predlog [...] **izvršnega odbora**, ki upošteva oceno iz odstavka 3, enkrat podaljša mandat upravnega direktorja za največ [...] **štiri** leta.
5. Upravni direktor, katerega mandat je bil podaljšan, ob koncu celotnega obdobja ne sme sodelovati v novem izbirnem postopku za isto delovno mesto.
6. Upravni direktor odgovarja kolegiju [...].
7. Upravni direktor je lahko razrešen s položaja samo na podlagi sklepa kolegija, sprejetega **z dvotretjinsko večino glasov njegovih članov**. [...]

Člen 18

Pristojnosti upravnega direktorja

1. Za upravne namene Eurojust vodi upravni direktor.
2. Brez poseganja v pristojnosti [...] ²⁸ kolegija ali izvršnega odbora je upravni direktor pri opravljanju svojih nalog neodvisen in ne sme zahtevati ali sprejemati nikakršnih navodil od vlad držav članic ali drugih organov.

²⁷ CION želi ponovno pridobiti vlogo v izbirnem postopku (glej odstavke 2, 3 in 4).

²⁸ CION ima pridržek glede 18(2) in 4(b) v zvezi s črtanjem Komisije.

3. Upravni direktor je pravni zastopnik Eurojusta.
4. Upravni direktor je odgovoren za izvajanje upravnih nalog, dodeljenih Eurojustu. Odgovornost upravnega direktorja je predvsem:
 - a) vsakodnevno tekoče upravljanje Eurojusta in **kadrovsko upravljanje**;
 - (b) izvajanje sklepov kolegija in izvršnega odbora;
 - (c) priprava [...] **letnega in večletnega delovnega programa** in [...] njegova **predložitev v odobritev** izvršnemu odboru [...]
 - (d) izvajanje [...] **letnega in večletnega delovnega programa** in poročanje izvršnemu odboru [...] o njegovem izvajanju;
 - (e) priprava letnega poročila o dejavnostih Eurojusta in njegova predložitev v odobritev upravnemu odboru [...];
 - (f) priprava akcijskega načrta za izvrševanje sklepnih ugotovitev poročil notranje ali zunanje revizije, vrednotenj in preiskav, vključno s poročili Evropskega nadzornika za varstvo podatkov in urada OLAF, ter polletno poročanje o napredku izvršnemu odboru, **kolegiju**, Komisiji in Evropskemu nadzorniku za varstvo podatkov;
 - [...]
 - (g) priprava strategije Eurojusta za preprečevanje goljufij in njena predložitev v odobritev izvršnemu odboru;

- (h) priprava osnutkov finančnih pravil, ki veljajo za Eurojust;
- (i) priprava osnutka poročila o načrtovanih prihodkih in odhodkih Eurojusta ter izvajanje njegovega proračuna;
- (j) **izvrševanje pooblastil glede osebja Agencije, ki jih kadrovski predpisi²⁹ podeljujejo organu za imenovanje, pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev³⁰ pa organu, pristojnemu za sklepanje pogodb o zaposlitvi (v nadaljnjem besedilu: pooblastila organa za imenovanje);**
- (k) [...] zagotavljanje potrebne upravne podpore za zagotovitev operativnega dela Eurojusta.
- (l) **zagotavljanje podpore predsedniku in podpredsednikoma pri opravljanju njihovih nalog.**

5. Svet lahko upravnega direktorja pozove, da poroča o izvajanju svojih nalog.

²⁹ Uredba Sveta št. 31 (EGS), 11 (ESAE) z dne 18. decembra 1961 o kadrovskih predpisih za uradnike in pogojih za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske gospodarske skupnosti in Evropske skupnosti za atomsko energijo (UL P 45, 14.6.1962, str. 1385), kakor je bila spremenjena, zlasti z Uredbo Sveta št. 259/68 z dne 29. februarja 1968, (UL L 56, 4.3.1968, str. 1), kakor je bila ta naknadno spremenjena.

³⁰ Uredba Sveta št. 31 (EGS), 11 (ESAE) z dne 18. decembra 1961 o kadrovskih predpisih za uradnike in pogojih za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske gospodarske skupnosti in Evropske skupnosti za atomsko energijo (UL P 45, 14.6.1962, str. 1385), kakor je bila spremenjena, zlasti z Uredbo Sveta št. 259/68 z dne 29. februarja 1968, (UL L 56, 4.3.1968, str. 1), kakor je bila ta naknadno spremenjena.

POGLAVJE III

OPERATIVNE ZADEVE

Člen 19

Nujna koordinacijska enota (NKE)

1. Za opravljanje nalog v nujnih razmerah v okviru Eurojusta deluje nujna koordinacijska enota (NKE), ki lahko stalno sprejema in obdeluje zaprosila, ki so ji poslana. Predstavnik nujne koordinacijske enote je **dosegljiv** [...] 24 ur na dan sedem dni v tednu.
2. Nujna koordinacijska enota ima po enega predstavnika (predstavnik nujne koordinacijske enote) iz vsake države članice, ki je lahko nacionalni član, njegov namestnik, [...] pomočnik, ki je pooblaščen za nadomeščanje nacionalnega člana, **ali drug organ, imenovan za ta namen v skladu z [...] nacionalnim pravom**. Predstavnik nujne koordinacijske enote je zmožen ukrepati 24 ur na dan sedem dni v tednu.
3. Predstavnik nujne koordinacijske enote ukrepa brez odlašanja v zvezi z izvršitvijo zaprosila v njegovi državi članici. **Nacionalni člani, ki so predstavniki, izvajajo pooblastila, ki jih imajo na voljo na podlagi člena 8.**

Člen 20

Nacionalni sistem za usklajevanje dejavnosti Eurojusta

1. Vsaka država članica določi enega ali več nacionalnih korespondentov Eurojusta.
2. Vsaka država članica vzpostavi nacionalni sistem za usklajevanje dejavnosti Eurojusta, s katerim zagotavlja usklajevanje dela:
 - a) nacionalnih korespondentov Eurojusta;
 - b) nacionalnega korespondenta Eurojusta za področje terorizma;

c) nacionalnega korespondenta Evropske pravosodne mreže v kazenskih zadevah in največ treh drugih kontaktnih točk navedene Evropske pravosodne mreže;

nacionalnih članov ali kontaktnih točk mreže skupnih preiskovalnih enot in mrež, ustanovljenih s Sklepom 2002/494/PNZ, Sklepom 2007/845/PNZ in Sklepom 2008/852/PNZ.

e) po potrebi vseh drugih zadevnih pravosodnih organov.

3. Osebe iz odstavkov 1 in 2 obdržijo položaj in status v skladu z nacionalno zakonodajo.
4. Nacionalni korespondenti Eurojusta so odgovorni za delovanje nacionalnega sistema za usklajevanje dejavnosti Eurojusta. Če je bilo imenovanih več korespondentov Eurojusta, je eden od njih odgovoren za delovanje nacionalnega sistema za usklajevanje dejavnosti Eurojusta.

4(a) Nacionalni člani Eurojusta so obveščeni o vseh sejah nacionalnega sistema za usklajevanje dejavnosti Eurojusta, če se obravnavajo primeri, povezani s sodno prakso, in se jih po potrebi lahko udeležijo.

5. Nacionalni sistem za usklajevanje dejavnosti Eurojusta olajšuje opravljanje nalog Eurojusta v državi članici, zlasti:
 - a) zagotavlja, da sistem vodenja zadev iz člena 24 učinkovito in zanesljivo prejme informacije v zvezi z zadevno državo članico;
 - b) pomaga pri odločanju o tem, ali [...] naj se **[...] zaprosiloobravnavava** s podporo Eurojusta ali Evropske pravosodne mreže;
 - c) pomaga nacionalnemu članu določiti pristojne organe za izvršitev zaprosil in odločitev za pravosodno sodelovanje, tudi tistih na podlagi instrumentov, ki uveljavljajo načelo vzajemnega priznavanja;
 - d) vzdržuje tesne stike z nacionalno enoto Europol, **drugimi kontaktnimi točkami Evropske pravosodne mreže in drugimi zadevnimi pristojnimi nacionalnimi organi.**

6. Za uresničitev ciljev iz odstavka 5 so osebe iz odstavka 1 in odstavka 2(a), (b) in (c) povezane s sistemom vodenja zadev, osebe **ali organov** iz odstavka 2(d) **in (e)** pa imajo možnost povezave s tem sistemom v skladu s tem členom in členi 24, 25, 26 in 30. Povezava s sistemom vodenja zadev bremeni splošni proračun Evropske unije.
7. Vzpostavitev nacionalnega sistema za usklajevanje dejavnosti Eurojusta ter določitev nacionalnih korespondentov ne preprečuje neposrednih stikov med nacionalnim članom in pristojnimi organi njegove države članice.

Člen 21³¹

Izmenjava informacij z državami članicami in med nacionalnimi člani

2. Pristojni organi držav članic si z Eurojustom izmenjujejo vse informacije, ki so potrebne za opravljanje nalog Eurojusta v skladu s členoma 2 in 4 ter v skladu s pravili o varstvu podatkov iz te uredbe. Takšne informacije so vsaj informacije iz odstavkov **4, 5 in 6** [...].
2. Pošiljanje informacij Eurojustu se v zadevnem primeru [...] razlaga kot zaprosilo za pomoč s strani Eurojusta **le**, če to izrecno določi pristojni organ.
3. Nacionalni člani Eurojusta si med seboj ali s pristojnimi organi svojih držav članic brez predhodnega dovoljenja izmenjujejo vse informacije, ki so potrebne za opravljanje nalog Eurojusta. Pristojni nacionalni organi svoje nacionalne člane nemudoma obvestijo zlasti o zadevi, ki se nanaša nanje.
4. Pristojni nacionalni organi obvestijo svoje nacionalne člane o ustanovitvi skupnih preiskovalnih enot in rezultatih dela takšnih enot.

³¹ [...]

5³². Pristojni nacionalni organi brez nepotrebnega odlašanja obvestijo svoje nacionalne člane o vsaki zadevi [...], ki se **neposredno** nanaša na vsaj tri države članice in za katere so bila zaprosila ali odločitve za pravosodno sodelovanje, vključno s tistimi na podlagi instrumentov, ki uveljavljajo načelo vzajemnega priznavanja, posredovana vsaj dvema državam članicama, in

(a) če je za zadevno kaznivo dejanje v državi članici izdajateljici ali prosilki kot **najvišja mera kazni odvzema prostosti predpisan zapor ali drug ukrep najmanj petih ali šestih let, o čemer odloča zadevna država članica, in je zajeto v naslednjem seznamu:**

- (i) **trgovina z ljudmi;**
- (ii) **spolna zloraba in spolno izkoriščanje, vključno z otroško pornografijo in pridobivanjem otrok za spolne namene;**
- (iii) **nedovoljena trgovina s prepovedanimi drogami;**
- (iv) **nedovoljena trgovina z orožjem, strelivom in razstrelivi;**
- (v) **korupcija;**
- (vi) **kaznivo dejanje v škodo finančnih interesov Unije;**
- (vii) **ponarejanje denarja in plačilnih sredstev;**
- (viii) **dejavnosti pranja denarja;**
- (ix) **kaznivo dejanje, povezano z uporabo računalniških sistemov;**

ali

³² Pridržek CION glede člena 21(5).

(b) obstajajo dejanski dokazi, da je vpletena hudodelska združba;

ali

(c) obstajajo dokazi, da ima primer morda resne čezmejne razsežnosti ali posledice na ravni Evropske unije oziroma da lahko vpliva na države članice, ki niso neposredno udeležene.

6. Pristojni nacionalni organi obvestijo svoje nacionalne člane o:

- a) zadevah, v katerih je bodisi nastal spor o pristojnosti bodisi obstaja verjetnost, da bo nastal;
- (b) vseh nadzorovanih pošilkah, ki se nanašajo na vsaj tri države, od katerih sta vsaj dve državi članici;
- (c) ponavljajočih se težavah ali zavrnitvah v zvezi z izvršitvijo zaprosil in odločitev za pravosodno sodelovanje, tudi s tistimi na podlagi instrumentov, ki uveljavljajo načelo vzajemnega priznavanja.

7. Nacionalni organi v določenem primeru niso dolžni zagotoviti informacij, če bi to:

- a) škodilo temeljnim interesom državne varnosti, ali
- (b) ogrozilo varnost posameznikov.

8. Ta člen ne posega v pogoje, določene v dvostranskih ali večstranskih sporazumih ali dogovorih med državami članicami in tretjimi državami, vključno z vsemi pogoji, ki jih tretje države postavijo v zvezi z uporabo poslanih informacij.

8a. Ta člen ne posega v druge obveznosti glede posredovanja informacij Eurojustu, vključno s Sklepom Sveta 2005/671/PNZ z dne 20. septembra 2005 o izmenjavi informacij in sodelovanju na področju terorističnih kaznivih dejanj.³³

³³ UL L 253, 29.9.2005, str. 22.

9. Informacije iz tega člena se zagotovijo na strukturiran način, kakor je določil Eurojust. **Nacionalnemu organu teh informacij ni treba posredovati, če so Eurojustu že bile posredovane v skladu z drugimi določbami te uredbe.**

Člen 22

Informacije, ki jih Eurojust zagotavlja pristojnim nacionalnim organom

3. Eurojust pristojnim nacionalnim organom zagotavlja informacije **in povratne informacije** o rezultatih obdelave informacij, vključno s povezavami z zadevami, ki so že shranjene v sistemu vodenja zadev. Te informacije lahko vsebujejo osebne podatke.
2. Če pristojni nacionalni organ zaprosi Eurojust za informacije, jih ta pošlje v roku, ki ga je predlagal navedeni organ.

Člen 23

[...]

[...]

Člen 24

Sistem vodenja zadev, seznam in začasne delovne datoteke

4. Eurojust vzpostavi sistem vodenja zadev, ki je sestavljen iz začasnih delovnih datotek in seznama, ki vsebuje osebne podatke iz Priloge 2, in druge podatke.
2. Namen sistema vodenja zadev je:
- a) podpreti upravljanje in usklajevanje preiskav in pregonov, pri katerih zagotavlja pomoč Eurojust, zlasti z navzkrižnim preverjanjem informacij;

- (b) olajšati dostop do informacij o tekočih preiskavah in pregonih;
 - (c) olajšati spremljanje zakonitosti in upoštevanja določb te uredbe v zvezi z obdelavo osebnih podatkov.
3. Sistem vodenja zadev je lahko povezan z varovano telekomunikacijsko povezavo iz člena 9 Sklepa 2008/976/PNZ.
 4. Seznam vsebuje sklice na začasne delovne datoteke, ki se obdelujejo v okviru Eurojusta, in razen osebnih podatkov iz točk (1)(a) do (i), (k) in (m) ter (2) Priloge 2 ne sme vsebovati nobenih drugih osebnih podatkov.
 5. Pri opravljanju svojih nalog lahko nacionalni člani Eurojusta podatke o posameznih zadevah, ki jih obravnavajo, obdelujejo v začasni delovni datoteki. [...] Zadevni nacionalni član uradno osebo za varstvo podatkov obvesti o odprtju vsake nove delovne datoteke, ki vsebuje osebne podatke. **Pri opravljanju svojih nalog nacionalni član uradni osebi za varstvo podatkov omogoči dostop do začasne delovne datoteke.**
 6. Razen sistema vodenja zadev [...] Eurojust pri obdelavi operativnih osebnih podatkov ne sme ustvariti nobene druge avtomatske podatkovne datoteke. **Vendar lahko nacionalni član začasno shrani in analizira osebne podatke za namen ugotavljanja, ali so takšni podatki pomembni za naloge Eurojusta in se lahko vključijo v sistem vodenja zadev. Ti podatki se lahko hranijo do treh mesecev.**
 7. [...] ³⁴
 8. [...]

³⁴ Člen 24(7) in (8) ne bo vključen v delni splošni pristop.

Člen 25

Delovanje začasnih delovnih datotek in seznama

5. Zadevni nacionalni član odpre začasno delovno datoteko za vsako zadevo, v zvezi s katero prejme informacije, če so mu bile te poslane v skladu s to uredbo [...]. Nacionalni član je odgovoren za upravljanje začasnih delovnih datotek, ki jih sam odpre.
2. Nacionalni član, ki je odprl začasno delovno datoteko, v vsakem posameznem primeru odloči, ali bo dostop do nje omejen ali se bo dostop do nje oziroma do nekaterih njenih delov [...] omogočil drugim nacionalnim članom ali osebjem Eurojusta ali drugi osebi, **ki dela za Eurojust [...] in jo je za to ustrezno pooblastil** upravni direktor.
3. Nacionalni član, ki je odprl začasno delovno datoteko, odloči tudi, katere informacije o tej datoteki se uvrstijo na seznam.

Člen 26

Dostop do sistema vodenja zadev na ravni držav članic

6. Osebe iz člena 20(2), ki imajo povezavo do sistema vodenja zadev, lahko dostopajo le do:
 - a) seznama, razen če je nacionalni član, ki se je odločil vnesti podatke v seznam, tak dostop izrecno zavrnil;
 - (b) začasnih delovnih datotek, ki jih je odprl nacionalni član iz njihove države članice;

- (c) začasnih delovnih datotek, ki so jih odprli nacionalni člani iz drugih držav članic in do katerih je nacionalni član iz njihove države članice dobil dostop, razen če je nacionalni član, ki je odprl začasno delovno datoteko, tak dostop izrecno zavrnil.
2. Nacionalni član ob omejitvah iz odstavka 1 odloči, v kolikšni meri je v njegovi državi članici dovoljen dostop do začasnih delovnih datotek osebam iz člena 20(2), če imajo povezavo do sistema vodenja zadev.
 3. Vsaka država članica po posvetovanju s svojim nacionalnim članom odloči, v kolikšni meri je dostop do seznama v tej državi članici dovoljen osebam iz člena 20(2), če imajo povezavo do sistema vodenja zadev. Države članice uradno obvestijo Eurojust in Komisijo o svoji odločitvi v zvezi z izvajanjem tega odstavka. Komisija o tem obvesti druge države članice.
 4. Osebe, ki jim je bil dovoljen dostop v skladu z odstavkom 2, imajo dostop vsaj do seznama, in sicer v obsegu, ki je potreben za dostop do začasnih delovnih datotek, do katerih jim je bil dovoljen dostop.

Poglavje IV[...³⁵]:

POGLAVJE V ODNOSI S PARTNERJI

ODDELEK I SKUPNE DOLOČBE

Člen 38

Skupne določbe

7. Eurojust lahko, če je to potrebno za opravljanje njegovih nalog, vzpostavi in vzdržuje medsebojne odnose z organi in agencijami Unije v skladu s cilji teh organov ali agencij, s pristojnimi organi tretjih držav **in** mednarodnimi organizacijami. [...]
8. Če je to pomembno za opravljanje njegovih nalog in ob upoštevanju omejitev, določenih v skladu s členom 21(8) **in členom 62**, si lahko Eurojust neposredno izmenjuje vse informacije, razen osebnih podatkov, s subjekti iz odstavka 1.
- 2a Eurojust lahko za namene iz odstavkov 1 in 2 sklepa delovne dogovore s subjekti iz odstavka 1. Ti delovni dogovori niso osnova za omogočanje izmenjave osebnih podatkov in ne zavezujejo Unije ali njenih držav članic.**

³⁵ Poglavje IV o varstvu podatkov je izključeno iz delnega splošnega pristopa.

3. Eurojust lahko [...] prejema in obdeluje osebne podatke, ki jih prejme od subjektov iz odstavka 1, kolikor je to potrebno za opravljanje njegovih nalog in ob upoštevanju določb iz oddelka IV.

4. Eurojust osebne podatke posreduje **organom Unije**, tretjim državam **in** mednarodnim organizacijam [...] le, če je to potrebno za [...] **izvajanje njegovih nalog in v skladu s členoma 44 in 45**. Če je podatke za prenos zagotovila država članica, Eurojust **od zadevnega pristojnega organa te države članice pridobi soglasje**, razen če [...]:

a) [...]

[...]) je država članica že vnaprej dovolila tak nadaljnji prenos, in sicer na splošno ali pod posebnimi pogoji. Tako soglasje se lahko kadar koli umakne.

5. Prepovedan je nadaljnji prenos osebnih podatkov, ki jih od Eurojusta prejmejo države članice, organi ali agencije Unije, tretje države **ali** [...] mednarodne organizacije [...], tretjim osebam, razen če Eurojust **od države članice, ki je poslala zadevne podatke, pridobi predhodno soglasje in** s tem izrecno soglaša ob upoštevanju okoliščin posamezne zadeve, in sicer za določen namen, ki ni v nasprotju z namenom, za katerega so bili podatki posredovani.

ODDELEK II

ODNOSI S PARTNERJI

Člen 39

Sodelovanje z Evropsko pravosodno mrežo in drugimi mrežami Evropske unije, vključenimi v sodelovanje v kazenskih zadevah

6. Eurojust in Evropska pravosodna mreža vzdržujeta privilegiran medsebojni odnos, ki temelji na posvetovanju in dopolnjevanju, zlasti med nacionalnim članom, kontaktnimi točkami Evropske pravosodne mreže v isti državi članici ter nacionalnimi korespondenti Eurojusta in Evropske pravosodne mreže. Za učinkovito sodelovanje se sprejmejo naslednji ukrepi:
- a) nacionalni člani v posameznem primeru obvestijo kontaktne točke Evropske pravosodne mreže o vseh zadevah, glede katerih menijo, da bi jih bilo primerneje obravnavati v okviru te mreže;
 - (b) sekretariat Evropske pravosodne mreže je del Eurojusta, vendar deluje kot ločena organizacijska enota. Uporablja lahko upravne vire Eurojusta, ki so potrebni za opravljanje nalog Evropske pravosodne mreže, tudi za kritje stroškov plenarnih sestankov mreže;
 - (c) kontaktne točke Evropske pravosodne mreže so lahko v vsaki posamezni zadevi posebej vabljene na sestanke Eurojusta.
 - (d) Eurojust in Evropska pravosodna mreža lahko uporabljata NSUDE pri določanju, ali bi bilo treba zaprosilo obravnavati s podporo Eurojusta ali Evropske pravosodne mreže v skladu s členom 20(5)(b).**

2. Sekretariat mreže skupnih preiskovalnih enot in sekretariat mreže, ustanovljene s Sklepom 2002/494/PNZ, sta del Eurojusta. Ta sekretariata delujeta kot ločeni organizacijski enoti. Uporabljata lahko upravne vire Eurojusta, ki so potrebni za opravljanje njunih nalog. Usklajevanje med sekretariati zagotavlja Eurojust. Ta odstavek se uporablja za sekretariat vsake nove mreže, vzpostavljene s sklepom Sveta, kadar ta sklep določa, da sekretariat zagotavlja Eurojust.
3. Mreža, ustanovljena s Sklepom 2008/852/PNZ, lahko zaprosi, da Eurojust mreži zagotovi sekretariat. V primeru tovrstne prošnje se uporabi odstavek 2.

Člen 40

Odnosi z Europolom

7. Eurojust sprejme vse potrebne ukrepe, da Europolu v okviru njegovega mandata na podlagi sistema iskanja zadetkov omogoči **posreden** dostop do informacij, posredovanih Eurojustu, in sicer brez poseganja v omejitve, ki jih navedejo države članice, organi Unije, tretje države[...] **in** mednarodne organizacije [...]. Eurojust v primeru zadetka začne postopek za izmenjavo informacij, povezanih z zadetkom, v skladu z odločitvijo [...] **posredovalca informacij Eurojustu**.
8. Iskanje po informacijah v skladu z odstavkom 1 se izvaja le za preverjanje, ali se informacije, ki so na voljo pri [...] **Europolu**, ujemajo z informacijami, ki jih obdeluje [...] **Eurojust**.
9. Eurojust omogoči iskanje v skladu z odstavkom 1 šele, ko od Europa dobi informacije o tem, kateri člani osebja so bili pooblaščen za izvajanje takih iskanj.

10. Če Eurojust ali država članica med Eurojustovim obdelovanjem informacij v zvezi s posamezno preiskavo ugotovi, da obstaja potreba po usklajevanju, sodelovanju ali podpori v skladu z mandatom Europolu, Eurojust o tem obvesti zadevne države članice in začne postopek izmenjave informacij v skladu z odločitvijo države članice, ki je informacije posredovala. V tem primeru se Eurojust posvetuje z Europolom.
11. Europol spoštuje vseh splošne ali posebne omejitve dostopa ali uporabe, ki jih navedejo države članice, organi ali agencije Unije, tretje države **ali** mednarodne organizacije. [...]

Člen 41

Odnosi z Evropskim javnim tožilstvom

[...] ³⁶

Člen 42

Odnosi z drugimi organi in agencijami Unije

12. Eurojust vzpostavi in ohranja sodelovanje z Evropskim omrežjem za izobraževanje pravosodnih organov.
13. Urad OLAF [...] prispeva k delu Eurojusta na področju usklajevanja v zvezi z zaščito finančnih interesov Unije v skladu s svojim mandatom iz Uredbe (EU, Euratom) Evropskega parlamenta in Sveta št. 883/2013 o preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF), ter razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1073/1999 Evropskega parlamenta in Sveta in Uredbe Sveta (Euratom) št. 1074/1999.

³⁶ Člen 41 ne bo del delnega splošnega pristopa.

14. Za namene prejemanja in pošiljanja informacij med Eurojustom in uradom OLAF ter brez poseganja v člen 8 države članice zagotovijo, da se nacionalni člani Eurojusta obravnavajo kot pristojni organi držav članic izključno za namene **Uredbe (EU, Euratom) Evropskega parlamenta in Sveta št. 883/2013 o preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF)**[...] ³⁷. Izmenjava informacij med uradom OLAF in nacionalnimi člani ne posega v informacije, ki jih je treba predložiti drugim pristojnim organom v skladu z navedenimi uredbami.

ODDELEK III

MEDNARODNO SODELOVANJE

Člen 43

Odnosi z organi Unije, organi tretjih držav in mednarodnimi organizacijami

15. [...] **Delovni dogovori iz člena 38(2a) [...] lahko vključujejo napotitev visokih pravosodnih uradnikov za zvezo v Eurojust.**
16. Eurojust lahko **v skladu s svojimi operativnimi potrebami** v dogovoru z **zadevnimi** pristojnimi organi zaradi lažjega sodelovanja imenuje kontaktne točke v tretjih državah.

³⁷ [...]

Člen [...] 43a

Visoki pravosodni uradniki za zvezo, napoteni v tretje države

17. Za lažje pravosodno sodelovanje s tretjimi državami v primerih, ko Eurojust nudi pomoč v skladu s to uredbo, lahko kolegij na podlagi delovnega dogovora s tretjo državo iz člena [...] **38(2a)** napoti visoke pravosodne uradnike za zvezo v to tretjo državo.
- 1(a) Naloge visokih pravosodnih uradnikov za zvezo vključujejo katero koli dejavnost za spodbujanje in pospeševanje vseh oblik pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah, zlasti z vzpostavljanjem neposrednih povezav s pristojnimi [...] organi države gostiteljice. Visoki pravosodni uradnik za zvezo lahko pri opravljanju svojih nalog v skladu s členom 45 z zadevno državo izmenjuje operativne osebne podatke.**
18. Visoki pravosodni uradnik za zvezo iz odstavka 1 mora imeti izkušnje pri delu z Eurojustom in ustrezno znanje o pravosodnem sodelovanju in delovanju Eurojusta. O napotitvi visokega pravosodnega uradnika za zvezo v imenu Eurojusta se predhodno dogovorita visoki pravosodni uradnik in njegova država članica.
19. Če se pravosodni uradnik za zvezo, ki ga napoti Eurojust, izbere izmed nacionalnih članov, namestnikov ali pomočnikov:
- a) zamenjavo na njegovem mestu nacionalnega člana, namestnika ali pomočnika opravi država članica;
 - b) preneha biti upravičen do izvajanja pooblastil, ki so mu podeljena v skladu s členom 8.

20. Brez poseganja v člen 110 kadrovskih predpisov kolegij pripravi **pogoje [...]** za napotitev visokih pravosodnih uradnikov za zvezo, **vključno z višino plačila**, in v ta namen v posvetovanju s Komisijo sprejme potrebne izvedbene ukrepe.
21. Delovanje visokih pravosodnih uradnikov za zvezo, ki jih je napotil Eurojust, [...] nadzira [Evropski nadzornik za varstvo podatkov] **[skupni nadzorni organ]**. Visoki pravosodni uradniki za zvezo o svojem delovanju poročajo kolegiju, ki o tem letno poroča Evropskemu parlamentu in Svetu. Visoki pravosodni uradniki za zvezo obvestijo nacionalne člane in pristojne nacionalne organe o vseh primerih, ki zadevajo njihovo državo članico.
22. Pristojni organi držav članic in visoki pravosodni uradniki za zvezo iz odstavka 1 se lahko neposredno obrnejo drug na drugega. V takšnih primerih visoki pravosodni uradnik za zvezo o teh stikih obvesti nacionalnega člana.
23. Visoki pravosodni uradniki za zvezo iz odstavka 1 so povezani s sistemom vodenja zadev.

Člen [...] 43b

Zaprosila za pravosodno sodelovanje, naslovljena na tretje države in predložena s strani tretjih držav

24. Eurojust lahko **s soglasjem zadevnih držav članic** usklajuje izvrševanje zaprosil za pravosodno sodelovanje, ki so jih predložile tretje države, če ta zaprosila [...] zahtevajo izvršitev v vsaj dveh državah članicah **kot del iste preiskave**. Taka zaprosila lahko Eurojustu pošlje tudi pristojni nacionalni organ.
25. V nujnih primerih in v skladu s členom 19 lahko zaprosila iz odstavka 1 tega člena, ki jih je izdala tretja država, ki ima z Eurojustom sklenjen **sporazum o sodelovanju ali** delovni dogovor, sprejema in **posreduje** nujna koordinacijska enota.
26. Brez poseganja v člen 3(4 [...]) lahko Eurojust v primeru zaprosil **zadevne države članice** za pravosodno sodelovanje v zvezi z isto preiskavo, ki jih je treba izvršiti v tretji državi, omogoči lažje pravosodno sodelovanje s to tretjo državo.

ODDELEK IV

PRENOSI OSEBNIH PODATKOV

Člen 44

Prenos operativnih osebnih podatkov organom ali agencijam Unije

Eurojust lahko ob upoštevanju vseh morebitnih omejitev iz člena 21(8) **in člena 62 ter ob upoštevanju člena 38(4)** neposredno prenaša osebne podatke organom ali agencijam Unije, če je to potrebno za izvajanje njegovih nalog oziroma nalog organa ali agencije Unije, ki jih prejme.

Člen 45

Prenos operativnih osebnih podatkov tretjim državam in mednarodnim organizacijam

27. **Ob upoštevanju vseh omejitev iz člena 62 in ob upoštevanju člena 38(4)** lahko Eurojust prenese osebne podatke organu tretje države, mednarodni organizaciji ali Interpolu, kolikor je to potrebno za izvajanje njegovih nalog, in sicer [...] na podlagi:
- a) sklepa Komisije, sprejetega v skladu s **členom 34 Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, in o prostem pretoku takih podatkov**³⁸, da tretja država ali ozemlje ali sektor obdelave v tej tretji državi ali **zadevna** mednarodna organizacija zagotavlja ustrezno raven varstva (sklep o **ustreznosti**); ali
 - (b) mednarodnega sporazuma, ki je bil sklenjen med Unijo in zadevno tretjo državo ali mednarodno organizacijo v skladu s členom 218 Pogodbe in navaja ustrezne zaščitne ukrepe glede varstva zasebnosti ter temeljnih pravic in **svoboščin posameznikov**; ali
 - (c) sporazuma o sodelovanju, sklenjenega med Eurojustom in zadevno tretjo državo ali mednarodno organizacijo v skladu s členom 27 Sklepa 2002/187/PNZ.

Za take prenose ni potrebno dodatno dovoljenje. [...] Delovni dogovori **iz člena 38(2a) se lahko uporabljajo za določanje pogojev** za izvajanje takih sporazumov ali sklepov o ustreznosti.

³⁸ Ta osnutek direktive je del svežnja ukrepov o varstvu podatkov, skupaj z dok. 5833/12 in 11624/1/13 REV 1, ki bo verjetno sprejet pred uredbo o Eurojustu. Če ne, bodo vstavljene navedbe na zadevne določbe obstoječe direktive. (člena 25 in 31 of 95/46/ES) ali splošna navedba na zakonodajo Unije, kot je ustrezno.

1(a) Eurojust objavi in posodablja seznam sklepov o ustreznosti, sporazumov, upravnih dogovorov in drugih instrumentov, povezanih s prenosom operativnih osebnih podatkov v skladu z odstavkom 1.

28. [...] Ob upoštevanju vseh omejitev iz člena 62 in ob upoštevanju člena 38(4) lahko Eurojust poleg pristojnosti iz odstavka 1 dovoli prenos operativnih osebnih podatkov tretjim državam ali mednarodnim organizacijam [...] – odvisno od posameznega primera – če:

- a) je prenos podatkov nujno potreben, da se zaščitijo bistveni interesi ene ali več držav članic, ki jih zajemajo [...] **naloge** Eurojusta;
- b) prenos podatkov nujno potreben za preprečevanje neposredne nevarnosti, povezane s kriminaliteto ali terorističnimi dejanji;
- c) prenos drugače nujen ali pravno obvezen na podlagi pomembnega javnega interesa Unije ali njenih držav članic, kot je določen v zakonodaji Unije ali nacionalni zakonodaji, ali zaradi uveljavitve, izvajanja ali ohranitve pravnih zahtevkov ali
- d) prenos potreben za varstvo življenjskih interesov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali druge osebe.

29. **Ob upoštevanju vseh omejitev iz člena 62 in ob upoštevanju člena 38(4)** [...] lahko kolegij v dogovoru z Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov izda dovoljenje za niz prenosov za obdobje, ki ni daljše od enega leta in se lahko podaljša, in sicer v skladu z zgornjimi točkami (a) do (d), pri tem pa upošteva zaščitne ukrepe glede varstva zasebnosti ter temeljnih pravic in svoboščin posameznikov.

30. Evropski nadzornik za varstvo podatkov se obvesti o primerih, v katerih je bil [...] uporabljen odstavek 2.

5. [...]

Člena 46 in 47

[...] ³⁹

POGLAVJE VI

FINANČNE DOLOČBE

Člen 48

Proračun

31. Za vsako proračunsko leto, ki ustreza koledarskemu letu, se ocenijo vsi prihodki in odhodki Eurojusta ter se vključijo v njegov proračun.
32. Proračun Eurojusta je uravnotežen v smislu prihodkov in odhodkov.
33. Brez poseganja v druge vire prihodki Eurojusta obsegajo:
 - a) prispevek Unije iz splošnega proračuna Evropske unije;
 - b) vse prostovoljne finančne prispevke držav članic;
 - c) stroške za objavo in vse storitve, ki jih zagotavlja Eurojust;
 - d) ad hoc donacije.
34. Odhodki Eurojusta vključujejo prejemke osebja, upravne odhodke in odhodke za infrastrukturo ter operativne stroške, **vključno s sredstvi za skupne preiskovalne enote.**

³⁹ Premaknjeno v 43a in 43b

Člen 49

Priprava proračuna

35. Upravni direktor vsako leto pripravi osnutek ocene prihodkov in odhodkov Eurojusta za naslednje proračunsko leto, ki vsebuje kadrovske načrt, ter ga pošlje [...] **izvršnemu odboru. [Evropsko javno tožilstvo,] Evropska pravosodna mreža in druge mreže iz člena 39 se pravočasno in še preden se ocena pošlje Komisiji obvestijo o tistih delih, ki se nanašajo na njihove dejavnosti.**
36. **Izvršni odbor** [...] na podlagi tega osnutka pripravi začasni osnutek načrta prihodkov in odhodkov Eurojusta za naslednje proračunsko leto, **ki se pošlje kolegiju v sprejetje.**
37. Začasni osnutek načrta prihodkov in odhodkov Eurojusta se Evropski Komisiji pošlje najpozneje do 31. januarja vsako leto. **Eurojust** [...] do 31. marca Komisiji pošlje končni osnutek, ki vključuje tudi osnutek kadrovskega načrta.
38. Komisija oceno skupaj s predlogom splošnega proračuna Evropske unije pošlje Evropskemu parlamentu in Svetu (v nadaljnjem besedilu: proračunski organ).
39. Na podlagi ocene Komisija v predlog splošnega proračuna Evropske unije vključi ocene, za katere meni, da so potrebne za kadrovske načrt in znesek prispevka v breme splošnega proračuna, ter ga predloži proračunskemu organu v skladu s členoma 313 in 314 Pogodbe.
40. Proračunski organ odobri proračunska sredstva za **prispevek Evropske unije** Eurojustu [...].
41. Proračunski organ sprejme kadrovske načrt Eurojusta.

Proračun Eurojusta sprejme kolegij. Dokončen postane po dokončnem sprejetju splošnega proračuna Evropske unije. Kadar je to potrebno, [...] **kolegij** proračun ustrezno prilagodi.

9. Za vsak projekt gradnje, ki bi lahko imel znatne posledice za proračun **Eurojusta**, se uporablja člen 88 Uredbe (EU) št. 1271/2013. [...]

10. [...].

11. [...].

Člen 50

Izvrševanje proračuna

Upravni direktor deluje kot odredbodajalec Eurojusta in izvršuje proračun Eurojusta v okviru svoje pristojnosti in v okviru meja, odobrenih v proračunu.

Člen 51

Predstavitev zaključnega računa in razrešnica

42. Računovodja Eurojusta do 1. marca po vsakem proračunskem letu računovodji Komisije in Računskemu sodišču predloži začasni zaključni račun.
43. Eurojust Evropskemu parlamentu, Svetu in Računskemu sodišču pošlje poročilo o upravljanju proračuna in finančnem poslovanju do 31. marca naslednjega proračunskega leta.
44. Računovodja Komisije do 31. marca po vsakem proračunskem letu pošlje Računskemu sodišču začasni zaključni račun Eurojusta, konsolidiran z računom Komisije.
45. Računsko sodišče v skladu s členom 148(1) Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 najpozneje do 1. junija naslednjega leta pripravi ugotovitve o začasnem zaključnem računu Eurojusta.
46. Po prejemu pripomb Računskega sodišča o začasnem zaključnem računu Eurojusta na podlagi določb člena 148 Uredbe (EU, EURATOM) št. 966/2012 upravni direktor pripravi končni zaključni račun Eurojusta v okviru svoje pristojnosti in ga pošlje **izvršnemu odboru** [...] v mnenje.
47. [...] **Izvršni odbor** da mnenje o končnem zaključnem računu Eurojusta.
48. [...] **Računovodja Eurojusta** do 1. julija po vsakem proračunskem letu Evropskemu parlamentu, Svetu, Komisiji ter Računskemu sodišču pošlje končni zaključni račun, skupaj z mnenjem [...] **izvršnega odbora**.
49. Končni zaključni račun Eurojusta se objavi v Uradnem listu Evropske unije do 15. novembra v **naslednjem proračunskem letu**.

50. Upravni direktor najpozneje do 30. septembra naslednjega leta Računskemu sodišču pošlje odgovor na njegove pripombe. Upravni direktor pošlje ta odgovor tudi [...] **izvršnemu odboru** in Komisiji.
51. [...] ⁴⁰
52. Upravni direktor predloži Evropskemu parlamentu na njegovo zahtevo vse potrebne informacije za nemoteno uporabo postopka za razrešnico za zadevno proračunsko leto v skladu s členom 165(3) Uredbe (ES, Euratom) št. 966/2012.
53. Evropski parlament na priporočilo Sveta, ki odloča s kvalificirano večino, do 15. maja leta N + 2 podeli upravnemu direktorju razrešnico v zvezi z izvrševanjem proračuna za leto N.

Člen 52

Finančna pravila

54. Finančna pravila, ki se uporabljajo za Eurojust, sprejme **izvršni odbor** [...] v skladu z [...] Delegirano uredbo Komisije št. **1271/2013** [...] z dne **30. septembra 2013** o okvirni finančni uredbi za organe iz člena [...] **208 Uredbe 966/2012** in [po posvetovanju s Komisijo]. Pravila ne odstopajo od [...] Uredbe št. [...] **1271/2013**, razen če je tako odstopanje posebej potrebno za delovanje Eurojusta in je Komisija dala predhodno soglasje.

⁴⁰ [...]

2. Eurojust lahko dodeli nepovratna sredstva za izvajanje svojih nalog iz člena 4(1). Nepovratna sredstva za naloge iz člena 4(1)(e) se lahko dodelijo brez razpisa za zbiranje predlogov, namenjenega državam članicam.
- 3.⁴¹ Ob upoštevanju finančne podpore za dejavnosti skupnih preiskovalnih enot Eurojust v sodelovanju z Europolom določi pravila in pogoje za obdelavo prijav.⁴²⁴³

POGLAVJE VII

KADROVSKE DOLOČBE

Člen 53

Splošne določbe

55. Kadrovske predpisi Evropskih unije in pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije ter predpisi, ki so jih institucije Evropske unije skupno sprejele za namen uporabe teh kadrovskih predpisov in pogojev zaposlovanja drugih uslužbencev, se uporabljajo za osebje Eurojusta.
2. Osebje Eurojusta je osebje, ki se zaposli v skladu s predpisi in pravili, ki se uporabljajo za uradnike in druge uslužbence Evropskih skupnosti, ob upoštevanju vseh meril iz člena 27 Kadrovskih predpisov za uradnike Evropskih skupnosti, določenih z Uredbo (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68, vključno z njihovo geografsko razporeditvijo. [...]

⁴¹ CION in [...] glede 52(3).

⁴² Ta določba bi morala biti vključena tudi v uredbo o Europolu.

⁴³ **Uvodna izjava: Eurojust in Europol zagotovita, da se vzpostavi ureditev, potrebna za optimiziranje njunega operativnega sodelovanja, ob ustreznem upoštevanju njunih poslanstev in mandatov ter interesov držav članic. Zlasti bi morala Europol in Eurojust drug drugega obveščati o vseh dejavnostih glede financiranja skupnih preiskovalnih enot.**

Člen 54

Napoteni nacionalni strokovnjaki in drugo osebje

56. Eurojust lahko **poleg svojega osebja** uporabi napotene nacionalne strokovnjake in drugo osebje, ki ni zaposleno v Eurojustu.
57. Kolegij sprejme sklep, s katerim določi pravila o napotitvi nacionalnih strokovnjakov v **Eurojust**.

POGLAVJE VIII

OCENJEVANJE IN POROČANJE

Člen 55

Vključevanje evropskih [...] institucij in nacionalnih parlamentov

58. Eurojust pošlje svoje letno poročilo Evropskemu parlamentu, **Svetu in nacionalnim parlamentom**, ki lahko predložijo pripombe in sklepe.
59. Predsednik kolegija nastopi pred Evropskim parlamentom **ali Svetom** na njegovo zahtevo, da bi razpravljali o zadevah v zvezi z Eurojustom ter zlasti za predstavitev svojih letnih poročilih, pri čemer se upošteva obveznost nerazkrivanja in varovanja tajnosti. Razprave se ne nanašajo neposredno ali posredno na konkretne ukrepe v zvezi s posebnimi operativnimi zadevami.
60. Poleg drugih obveznosti obveščanja in posvetovanja iz te uredbe, Eurojust v ustreznih uradnih jezikih pošlje Evropskemu parlamentu **in nacionalnim parlamentom** v vednost:
- a) rezultate študij in strateških projektov, ki jih pripravi ali naroči Eurojust;
 - b) delovne dogovore, sklenjene s tretjimi osebami;

- c) letno poročilo Evropskega nadzornika za varstvo podatkov;

4. [...]

Člen 56

Ocena in pregled

61. Komisija najpozneje [*pet let po začetku veljavnosti te uredbe*] in zatem vsakih pet let naroči oceno izvajanja in učinka te uredbe, ter učinkovitost in uspešnost Eurojusta in njegovih delovnih praks. [...]. [...] **Pri oceni sodeluje kolegij.**
62. Komisija posreduje poročilo o ocenjevanju skupaj s svojimi zaključki Evropskemu parlamentu in nacionalnim parlamentom, Svetu in kolegiju. Ugotovitve ocenjevanja se objavijo.
3. [...]

POGLAVJE IX

SPLOŠNE IN KONČNE DOLOČBE

Člen 57

Privilegiji in imunitete

Za Eurojust in njegovo osebje se uporablja Protokol o privilegijih in imunitetah Evropske unije.

Člen 58

Jezik

63. Uredba št. 1⁴⁴ se uporablja za Eurojust.

1(a) Kolegij o notranji jezikovni ureditvi Eurojusta odloča z dvotretjinsko večino članov.

64. Prevajalske storitve, potrebne za delovanje Eurojusta, zagotovi Prevajalski center za organe Evropske unije, **razen če je zaradi nujnosti zadeve potrebna drugačna rešitev.**⁴⁵

Člen 59

Varovanje zaupnosti

[...]⁴⁶

⁴⁴ UL L 17, 6.10.1958, str. 385.

⁴⁵ Pridržek Komisije glede dodatnega besedila v zvezi s členom 58(2).

⁴⁶ Člen 59 ne bo del delnega splošnega pristopa.

Člen 60⁴⁷

Preglednost

65. Za dokumente, ki so povezani z upravnimi nalogami Eurojusta, se uporablja Uredba (ES) št. 1049/2001.⁴⁸
66. [...] **Izvršni odbor** v šestih mesecih po prvi seji [...] **pripravi** podrobna pravila za uporabo Uredbe (ES) št. 1049/2001 in jih pošlje **kolegiju v sprejetje**.
67. Zoper odločitve, ki jih sprejme Eurojust na podlagi člena 8 Uredbe (ES) št. 1049/2001, je mogoče vložiti pritožbo pri varuhu človekovih pravic ali vložiti tožbo pred Sodiščem Evropske unije, pod pogoji, določenimi v členih 228 oziroma 263 Pogodbe.

Člen 61

OLAF in Evropsko računsko sodišče

68. Da bi olajšali boj proti goljufijam, korupciji in drugim nezakonitim dejanjem skladno z Uredbo (ES) št. [...] 883/2013, Eurojust v šestih mesecih od začetka veljavnosti te uredbe pristopi k Medinstitucionalnemu sporazumu z dne 25. maja 1999 o notranjih preiskavah Evropskega urada za boj proti goljufijam (OLAF) in sprejme ustrezne določbe, ki veljajo za vse [...] **nacionalne člane, njihove namestnike in pomočnike, napotene nacionalne strokovnjake in osebje** Eurojusta, z uporabo predloge, določene v Prilogi k navedenemu sporazumu.

⁴⁷ Pridržek NL, SE, FI, [...].

⁴⁸ [Uvodna izjava 32a] Za dokumente, ki so povezani z upravnimi nalogami Eurojusta, se uporablja Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 z dne 30. maja 2001 o dostopu javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije. Izvzeti je treba dokumente, ki se nanašajo na operativne naloge, in sicer zaradi nevarnosti, da bi razkritje teh dokumentov oviralo tekoče preiskave in sodne postopke pravosodnih organov držav članic.

69. Računsko sodišče ima pooblastila za opravljanje revizij na podlagi dokumentov in na kraju samem pri vseh prejemnikih donacij, izvajalcih in podizvajalcih, ki so prejeli sredstva Unije od Eurojusta.
70. OLAF lahko izvaja preiskave, vključno s pregledi in inšpekcijami na kraju samem, v skladu z določbami in postopki iz Uredbe (ES) št. **883/2013**⁴⁹ in Uredbe Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96⁴⁹, da se ugotovi, ali je prišlo do kakršnih koli nepravilnosti, ki škodijo finančnim interesom Unije, v zvezi z dodelitvijo nepovratnih sredstev, ki jih financira Eurojust.
71. Brez poseganja v odstavke 1, 2 in 3, delovne dogovore s tretjimi državami, mednarodnimi organizacijami in Interpolom, pogodbe, sporazumi o donacijah in sklepi Eurojusta o donacijah vsebujejo določbe, ki Računsko sodišče in OLAF izrecno pooblašajo za izvajanje takih revizij in preiskav v skladu z njunimi pristojnostmi.

Člen 62

[...] Pravila o varnosti na področju zaščite občutljivih netajnih in tajnih podatkov

[...] ⁵⁰

⁴⁹ UL L 292, 15.11.1996, str. 2.

⁵⁰ Člen 62 ne bo del delnega splošnega pristopa.

Člen 63

Upravne poizvedbe

Upravne dejavnosti Eurojusta nadzira evropski varuh človekovih pravic v skladu s členom 228 Pogodbe.

Člen 64

Odgovornost, razen odgovornosti za nepooblaščno ali nepravilno obdelavo podatkov

72. Pogodbene odgovornosti Eurojusta ureja pravo, ki se uporablja za zadevno pogodbo.
73. Za odločanje na podlagi katere koli arbitražne klavzule iz pogodb, ki jih sklene Eurojust, je pristojno Sodišče Evropske unije.
74. V primeru nepogodbene odgovornosti Eurojust v skladu s splošnimi načeli, ki so skupna zakonom držav članic in neodvisno od morebitne odgovornosti v skladu s členom 37, povrne vso škodo, ki jo povzroči kolegij ali osebje Eurojusta pri opravljanju svojih nalog.
75. Odstavek 3 se uporablja tudi za škodo, ki je nastala po krivdi nacionalnega člana, namestnika ali pomočnika pri opravljanju njegovih nalog. Vendar pa v primeru, kadar deluje na podlagi pooblastil, ki so mu/ji bila dodeljena v skladu s členom 8, njegova/njena država članica izvora povrne Eurojustu zneske, ki jih je ta plačal za poravnavo škode.
76. V odškodninskih sporih iz odstavka 3 je pristojno Sodišče Evropske unije.

77. Nacionalna sodišča držav članic, pristojna za reševanje sporov, ki se nanašajo na odgovornost Eurojusta iz tega člena, se določijo na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 44/2001⁵¹.
78. Osebnost odgovornost osebja Eurojusta do samega Eurojusta urejajo določbe kadrovskih predpisov ali pogojev za zaposlitev, ki se zanje uporabljajo.

Člen 65

Sporazum o sedežu in pogoji delovanja

79. Sedež Eurojusta je v Haagu na Nizozemskem.
80. Potrebne določbe glede nastanitve Eurojusta na Nizozemskem ter opreme, ki jo da na voljo Nizozemska, ter posebna pravila, ki se na Nizozemskem uporabljajo za upravnega direktorja, člane kolegija, osebje Eurojusta in njihove družinske člane, so določeni v sporazumu o sedežu med Eurojustom in Nizozemsko, sprejetem po odobritvi kolegija.

3. [...]

Člen 66

Prehodne določbe

81. Eurojust je splošni pravni naslednik glede vseh pogodb, ki jih je slednji sklenil tudi glede vseh njegovih obveznosti in lastnine, ki jo je Eurojust pridobil od ustanovitve s Sklepom Sveta 2002/187/PNZ.

⁵¹ UL L 12, 16.1.2001, str. 1. Uredba (ES) št. 44/2001 se bo nadomestila z Uredbo (EU) št. 1215/2012 od 10. januarja 2015.

82. Nacionalni člani Eurojusta, ki jih je napotila vsaka država članica v skladu s Sklepom 2002/187/PNZ sprejmejo vlogo nacionalnih članov Eurojusta na podlagi Oddelka II te uredbe. [...]
83. Predsednik in podpredsednika Eurojusta v času začetka veljavnosti te uredbe prevzameta vlogo predsednika in vlogo podpredsednika Eurojusta v skladu s členom 11, dokler njun mandat v skladu s Sklepom 2002/187/PNZ ne poteče. Na podlagi člena 11(3) te uredbe sta lahko po začetku veljavnosti te uredbe ponovno izvoljena enkrat, ne glede na prejšnjo ponovno izvolitev.
84. Upravni direktor, ki je bil zadnji imenovan v skladu s členom 29 Sklepa 2002/187/PNZ, na podlagi člena 17 prevzame vlogo upravnega direktorja in funkcijo opravlja do konca mandata, kot je določeno v skladu s Sklepom 2002/187/PNZ. Mandat upravnega direktorja se lahko po začetku veljavnosti te uredbe podaljša enkrat.
85. Ta uredba ne vpliva na pravno veljavnost sporazumov, ki jih sklene Eurojust, kakor je bil ustanovljen s Sklepom 2002/187/PNZ. Zlasti vsi mednarodni sporazumi, ki jih je sklenil Eurojust in so začeli veljati pred začetkom veljavnosti te uredbe, ostanejo še naprej pravno veljavni.
- 6. Postopek razrešnice v zvezi s proračuni, odobrenimi na podlagi člena 35 Sklepa 2002/187/PNZ, se izvede v skladu s pravili iz člena 36 Sklepa 2002/187/PNZ.**
- 7. Uredba ne vpliva na pogodbe o zaposlitvi, ki so bile sklenjene v skladu s členom 31 pred začetkom veljavnosti te uredbe.**

*Člen 67*⁵²
*[...]***Nadomestitev**⁵³

86. Sklepi 2002/187/PNZ, 2003/659/PNZ in 2009/426/PNZ se nadomestijo za države članice, za katere je ta uredba zavezujoča, z učinkom od[datum začetka uporabe te uredbe].
87. Za države članice, za katere je ta uredba zavezujoča, se sklicevanja na [...] sklepe Sveta iz odstavka 1 razumejo kot sklicevanja na to uredbo.

Člen 68
Začetek veljavnosti

88. Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.
89. Ta uredba je zavezujoča v celoti in se neposredno uporablja v državah članicah v skladu s Pogodbama.

3. Uporablja se od XXX.

V Bruslju,

Za Evropski parlament

Za Svet

Predsednik

Predsednik

⁵² Preučitveni pridržek CION glede člena 67

⁵³ Dodati bo treba ustrezne uvodne izjave, ki bodo odražale to spremembo.

Seznam hujših oblik kaznivih dejanj, za katere je v skladu s členom 3(1) pristojen Eurojust:

- terorizem;
- organizirani kriminal;
- nedovoljena trgovina s prepovedanimi drogami;
- **dejavnosti** pranja denarja;
- kazniva dejanja, povezana z jedrskimi in radioaktivnimi snovmi;
- nezakonito tihotapljenje priseljencev;
- trgovina z ljudmi;
- kazniva dejanja, povezana z motornimi vozili;
- umor, huda telesna poškodba;
- nedovoljena trgovina s človeškimi organi in tkivi;
- ugrabitev, protipraven odvzem prostosti in jemanje talcev;
- rasizem in ksenofobija;
- organiziran rop **in velika tatvina**;
- nedovoljena trgovina s kulturnimi dobrinami, vključno s starinami in umetniškimi deli;
- prevare in goljufije;
- kaznivo dejanje v škodo finančnih interesov Unije;
- trgovanje z notranjimi informacijami in manipulacija finančnih trgov;

- izsiljevanje in oderuštvo;
- ponarejanje in piratstvo izdelkov;
- ponarejanje uradnih listin in trgovanje z njimi;
- ponarejanje denarja in plačilnih sredstev;
- kaznivo dejanje, povezano z uporabo računalniških sistemov;
- korupcija;
- nedovoljena trgovina z orožjem, strelivom in razstrelivi;
- nedovoljena trgovina z ogroženimi živalskimi vrstami;
- nedovoljena trgovina z ogroženimi rastlinskimi vrstami in podvrstami;
- kazniva dejanja zoper okolje, vključno z onesnaževanjem morja z ladij;
- nedovoljen promet s hormonskimi snovmi in drugimi spodbujevalci rasti;
- spolna zloraba in **spolno izkoriščanje, vključno z otroško pornografijo in pridobivanjem otrok za spolne namene;**
- genocid, hudodelstva zoper človečnost in vojni zločini.
- **ugrabitev letala ali ladje;**

Vrste osebnih podatkov iz člena 27

[...] ⁵⁴

⁵⁴ To besedilo ne bo del delnega splošnega pristopa, saj se nanaša na varstvo podatkov.